



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

Comune di Bolzano

Stadtgemeinde Bozen

**Statuto della Consulta comunale  
delle cittadine e dei cittadini  
extracomunitari ed apolidi  
residenti a Bolzano**

**Satzung des Gemeindebeirates  
der in Bozen ansässigen  
Nicht-Eu-Bürger/Innen und  
staatenlosen Bürger/Innen**

Approvato con Deliberazione di Consiglio  
n. 38 di data 08.05.2003, prot. 18497,  
esecutiva dal 30.05.2003.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 38 vom 08.05.2003, Prot. 18497,  
vollstreckbar ab dem 30.05.2003.

Modificato con Deliberazione di Consiglio  
n. 39 del 16.06.2009, prot. 51446,  
esecutiva dal 30.06.2009.

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 39 vom 16.06.2009, Prot. 51446,  
vollstreckbar ab dem 30.06.2009.

Modificato con Deliberazione di Consiglio  
n. 44 dell'11.09.2014, prot. 61737,  
esecutiva dal 27.09.2014.

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 44 vom 11.09.2014, Prot. 61737,  
Vollstreckungsdatum 27.09.2014.

Modificato con Deliberazione di Consiglio  
n. 76 del 22.12.2015, prot. 122312,  
esecutiva dal 22.12.2015

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 76 vom 22.12.2015, Prot. 122312,  
Vollstreckungsdatum 22.12.2015

Modificato con Deliberazione di Consiglio  
n. 65 del 24.10.2019, prot. 20325,  
esecutiva dal 08.11.2019

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 65 vom 24.10.2019, Prot. 20325,  
Vollstreckungsdatum 08.11.2019

<b>STATUTO DELLA CONSULTA COMUNALE DELLE CITTADINE E DEI CITTADINI EXTRACOMUNITARI ED APOLIDI RESIDENTI A BOLZANO</b>	<b>SATZUNG DES GEMEINDEBEIRATES DER IN BOZEN ANSÄSSIGEN NICHT-EU-BÜRGER/-INNEN UND STAATENLOSEN BÜRGER/-INNEN</b>
<p>Articolo 1 – ISTITUZIONE</p> <p>Articolo 2 – FINI E FUNZIONI DELLA CONSULTA</p> <p>Articolo 3 – STRUTTURA DI FUNZIONAMENTO</p> <p>Articolo 4 – COMPONENTI DELLA CONSULTA</p> <p>Articolo 5 – LA/IL PRESIDENTE DELLA CONSULTA</p> <p>Articolo 6 – CONVOCAZIONE DELLA CONSULTA</p> <p>Articolo 7 – MODIFICHE DELLO STATUTO</p> <p>Articolo 8 – REGOLAMENTO INTERNO</p> <p>Articolo 9 – VALIDITA' DELLE SEDUTE E DELLE DELIBERAZIONI</p> <p>Articolo 10 – MEZZI</p> <p>Articolo 11 – INSEDIAMENTO</p> <p>Articolo 12 – DURATA</p> <p>Articolo 13 – SCIOGLIMENTO</p> <p>Articolo 14 – NORME TRANSITORIE</p>	<p>Artikel 1 – EINRICHTUNG DES BEIRATES</p> <p>Artikel 2 – ZWECK UND AUFGABEN DES BEIRATES</p> <p>Artikel 3 – AUFBAU DES BEIRATES</p> <p>Artikel 4 – MITGLIEDER DES BEIRATES</p> <p>Artikel 5 – DER/DIE VORSITZENDE DES BEIRATES</p> <p>Artikel 6 – EINBERUFUNG DES BEIRATES</p> <p>Artikel 7 – ABÄNDERUNG DER SATZUNG</p> <p>Artikel 8 – INTERNE REGELUNG</p> <p>Artikel 9 – GÜLTIGKEIT DER SITZUNGEN UND BESCHLÜSSE</p> <p>Artikel 10 – MITTEL</p> <p>Artikel 11 – EINSETZUNG</p> <p>Artikel 12 – DAUER</p> <p>Artikel 13 – AUFLÖSUNG</p> <p>Artikel 14 – ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN</p>
<p><b>Articolo 1 – ISTITUZIONE</b></p> <p>1. E' istituita la Consulta comunale delle cittadine e dei cittadini extracomunitari ed apolidi residenti a Bolzano, con riferimento alla ratifica avvenuta con legge 8 Marzo 1994 n. 203 della Convenzione del Consiglio d'Europa sulla "Partecipazione degli stranieri alla vita pubblica a livello locale" fatta a Strasburgo il 5 febbraio 1992 limitatamente ai capitoli A e B.</p> <p>2. Apposito regolamento disciplina le modalità di elezione della Consulta comunale, alla quale partecipano le/i cittadine/i extracomunitarie/i ed apolidi iscritte/i nell'elenco definitivo depositato presso l'Ufficio di Gabinetto del/la Sindaco/a ai sensi dell'art. 6 del</p>	<p><b>Artikel 1 – EINRICHTUNG DES BEIRATES</b></p> <p>1. Mit Bezug auf die Ratifizierung der in Straßburg am 5. Februar 1992 erlassenen Konvention des Europarates über die "Teilnahme der Ausländer/-innen am öffentlichen Leben auf lokaler Ebene", die mit Gesetz Nr. 203 vom 8. März 1994 erfolgt ist (beschränkt auf die Kapitel A und B), wird der Gemeindebeirat der in Bozen ansässigen Nicht-EU-Bürger/-innen und staatenlosen Bürger/-innen eingerichtet.</p> <p>2. Eine eigene Verordnung regelt die Wahl des Beirates. Daran beteiligen sich am festgelegten Wahltermin die in Bozen ansässigen volljährigen Nicht-EU-Bürger/-innen und staatenlosen Bürger/-innen, welche im Verzeichnis eingetragen sind, das im Amt der</p>

<p>regolamento e che alla data fissata per le elezioni abbiano compiuto 18 anni di età. La/il Sindaca/o con apposito avviso affisso all'Albo pretorio dà comunicazione del avvenuto deposito.</p>	<p>Bürgermeisterin/des Bürgermeisters hinterlegt ist.  Die Bürgermeisterin/der Bürgermeister informiert mit einem Hinweis an der Amtstafel über die erfolgte Hinterlegung.</p>
<p><b>Articolo 2 – FINI E FUNZIONI DELLA CONSULTA</b></p> <p>1. La Consulta è organo consultivo del Consiglio comunale, della Giunta comunale, delle Commissioni consiliari e dei Consigli di quartiere. Ad essi può presentare pareri sulle proposte di deliberazione che incidono sulle condizioni delle/degli straniere/i a Bolzano e può fare proposte alla/al Sindaca/o, alle/agli Assessore/i o alle Commissioni consiliari sempre in merito agli ambiti relativi al mondo dell'immigrazione.</p> <p>2. La Consulta, in particolare:</p> <p>a) rappresenta alla/al Sindaca/o, alla Giunta e al Consiglio Comunale, per le loro competenze o perché se ne facciano interpreti e sostenitori presso gli enti competenti, le problematiche che rendono difficoltoso l'inserimento delle/degli cittadine/i extracomunitarie/i e delle/degli apolidi nella comunità cittadina;</p> <p>b) promuove e favorisce iniziative e attività volte a favorire l'inserimento paritario delle/degli cittadine/i extracomunitarie/i e delle/degli apolidi nella comunità cittadina, ed a prevenire o rimuovere ogni forma di discriminazione;</p> <p>c) promuove iniziative per favorire la conoscenza da parte delle/degli cittadine/i extracomunitarie/i delle normative che disciplinano il soggiorno, la residenza, l'occupazione lavorativa, l'assistenza sociale e</p>	<p><b>Artikel 2 – ZWECK UND AUFGABEN DES BEIRATES</b></p> <p>1. Der Beirat ist ein beratendes Organ des Gemeinderates, des Gemeindeausschusses, der Ratskommissionen und der Stadtviertelräte. Der Beirat kann diesen Organen Gutachten über Beschlussvorlagen vorlegen, die das Leben der Ausländer/-innen in Bozen betreffen, und er kann der Bürgermeisterin/dem Bürgermeister, den Stadtratsmitgliedern oder den Ratskommissionen Vorschläge hinsichtlich der Angelegenheiten der Einwanderung unterbreiten.</p> <p>2. Insbesondere hat der Beirat folgende Funktionen:</p> <p>a) Der Beirat informiert die Bürgermeisterin/den Bürgermeister, den Gemeindeausschuss und den Gemeinderat je nach Zuständigkeit oder gemäß ihren Funktionen als Vermittler und Fürsprecher bei den zuständigen Körperschaften über die Problematiken, die die Integration von Nicht-EU-Bürgern/-innen und staatenlosen Bürgern/-innen erschweren;</p> <p>b) Der Beirat organisiert und fördert Initiativen und Veranstaltungen, die eine paritätische Integration der Nicht-EU-Bürger/-innen und staatenlosen Bürger/-innen fördern und durch die jeder Art von Diskriminierung vorgebeugt bzw. beseitigt wird.</p> <p>c) Der Beirat fördert Initiativen, durch die die Nicht-EU-Bürger/-innen über die Gesetze informiert werden, die ihren Aufenthalt, ihre Ansässigkeit, ihre Arbeit, ihre soziale und gesundheitliche Fürsorge, die Bildung, die Aus- und</p>

<p>sanitaria, l'istruzione, la formazione professionale, l'accesso all'edilizia abitativa agevolata, il trasporto e la fruizione dei servizi pubblici;</p> <p>d) raccoglie e diffonde informazioni inerenti al mondo dell'immigrazione;</p> <p>e) promuove e sostiene iniziative volte al rispetto e alla valorizzazione dei caratteri culturali, linguistici e storici delle popolazioni immigrate ed a favorire, da parte loro, la conoscenza di quelli della popolazione locale;</p> <p>f) deve distribuire al Consiglio comunale alla fine di ogni anno una relazione in cui è contenuta l'effettiva attività svolta, corredata da un bilancio.</p> <p>3. La/Il presidente della Consulta riceve comunicazione della convocazione delle Commissioni consiliari del Comune, del Consiglio comunale e dei Consigli di quartiere. Con richiesta motivata in relazione a uno o più punti posti all'ordine del giorno delle assemblee, la/il Presidente, a nome e per conto della Consulta, può richiedere in forma scritta di parteciparvi con il solo diritto di parola e non di voto.</p> <p>La/Il Presidente della Commissione consiliare, ovvero la/il presidente del Consiglio comunale cui perviene la richiesta di partecipazione, autorizza ovvero nega, motivandola, la partecipazione del presidente della Consulta alla seduta dell'assemblea a cui si riferisce la richiesta.</p> <p>4. La/Il Presidente della Consulta può richiedere, sulla base di richiesta scritta, qualora la Consulta lo deliberi, incontri con la/il Sindaca/o, con le/gli Assessore/i, con una Commissione consiliare e con i Consigli di quartiere.</p>	<p>Weiterbildung, den Zugriff auf geförderten Wohnbau, den Transport und die Nutzung öffentlicher Dienste regeln.</p> <p>d) Der Beirat sammelt und verbreitet Informationen über die Einwanderung.</p> <p>e) Der Beirat fördert und unterstützt Initiativen, durch welche der Respekt und die Aufwertung von Kultur, Sprache und Geschichte der Einwanderer/Einwanderinnen gefördert werden, bzw. er fördert Initiativen, in denen diese Informationen über die lokale Bevölkerung erhalten.</p> <p>f) Der Beirat muss am Ende jedes Jahres dem Gemeinderat einen Bericht mit den effektiv ausgeübten Tätigkeiten und versehen mit einer Bilanz vorlegen.</p> <p>3. Der/Die Vorsitzende des Beirates wird über die Einberufung der Ratskommissionen, des Gemeinderates und der Stadtviertelräte informiert. Mit einem begründeten Gesuch bezüglich eines Punktes oder mehrerer Punkte der Tagesordnung der Sitzungen kann der/die Vorsitzende im Namen des Beirates einen schriftlichen Antrag für die Teilnahme stellen, jedoch nur um sich in die Diskussionen einzuschalten und ohne Stimmrecht.</p> <p>Der Präsident/Die Präsidentin der Ratskommission, beziehungsweise der Präsident/die Präsidentin des Gemeinderates bei dem/der das Teilnahmegesuch eingeht, autorisiert oder verweigert die Teilnahme des/der Vorsitzenden des Beirates an der Sitzung, auf welche sich das Gesuch bezieht.</p> <p>Im Falle einer Verweigerung muss diese begründet werden.</p> <p>4. Der/Die Vorsitzende des Beirates kann auf schriftlichen und vom Beirat genehmigten Antrag Treffen mit der Bürgermeisterin/dem Bürgermeister, den Stadtratsmitgliedern, mit einer Ratskommission und mit den</p>
---	---

	Stadtviertelräten beantragen.
<p><b>Articolo 3 – STRUTTURA DI FUNZIONAMENTO</b></p> <p>1. La Consulta è composta da un minimo di cinque componenti, fino ad un massimo di venti, e può costituire al suo interno delle commissioni di lavoro su specifiche tematiche, delle quali possono far parte anche esperti/e o rappresentanti di enti ed istituzioni pubbliche o private.</p> <p>2. La Consulta elegge al suo interno il/la Presidente ed un/a Vicepresidente, che lo sostituisce in caso di assenza o impedimento.</p> <p>3. Il/La Presidente e il/la Vicepresidente devono essere di genere e appartenenza geografica diversi.</p>	<p><b>Artikel 3 – AUFBAU DES BEIRATES</b></p> <p>1. Der Beirat setzt sich aus mindestens fünf und maximal zwanzig Mitgliedern zusammen. Innerhalb des Beirates können für bestimmte Themenbereiche Arbeitskommissionen eingerichtet werden, denen auch Fachleute oder Vertreter/-innen von öffentlichen oder privaten Körperschaften und Institutionen angehören können.</p> <p>2. Der Beirat wählt aus seinen Reihen den Vorsitzenden/die Vorsitzende und einen Vizepräsidenten/ eine Vizepräsidentin mit vertretender Funktion im Falle von Abwesenheit oder Verhinderung des/der Vorsitzenden.</p> <p>3. Der Vorsitzenden/Die Vorsitzende und der Vizepräsident/die Vizepräsidentin müssen unterschiedlichen Geschlechts und aus verschiedenen geografischen Zonen stammend sein.</p>
<p><b>Articolo 4 – COMPONENTI DELLA CONSULTA</b></p> <p>1. Sono componenti della Consulta le/i candidate/i dichiarate/i elette/i dalla Commissione elettorale a seguito di elezioni svolte secondo le modalità contenute nel relativo Regolamento. In caso di dimissioni o decadenza di una/o delle/degli elette/i, subentra il primo/la prima dei/delle non eletti/e, garantendo ove possibile la rappresentatività dell'organismo ai sensi dell'art. 15 del regolamento.</p>	<p><b>Artikel 4 – MITGLIEDER DES BEIRATES</b></p> <p>1. Mitglieder des Beirates sind die Kandidaten und Kandidatinnen, die von der Wahlkommission im Anschluss an die Durchführung der Wahlen, wie in der Verordnung geregelt, als gewählt erklärt wurden. Im Falle eines Rücktrittes oder Verlustes des Amtes eines der gewählten Mitglieder, folgt auf das scheidende Mitglied das erste nicht gewählte Mitglied. Dabei wird, sofern möglich, die Repräsentativität des Organs im Sinne von Art. 15 der Verordnung gewährleistet.</p>
<p><b>Articolo 5 – LA/IL PRESIDENTE DELLA CONSULTA</b></p> <p>1. La/Il Presidente e la/il Vicepresidente sono elette/i dai componenti della Consulta nella sua prima riunione a maggioranza assoluta delle/dei componenti.</p>	<p><b>Artikel 5 – DER/DIE VORSITZENDE DES BEIRATES</b></p> <p>1. Der/Die Vorsitzende und der Vizepräsident/die Vizepräsidentin werden mit absoluter Mehrheit der Mitglieder des Beirates in seiner ersten Sitzung gewählt. Wenn nach drei</p>

<p>Se dopo tre votazioni non viene raggiunta la maggioranza richiesta, è sufficiente la maggioranza delle/dei presenti. Durano in carica 30 mesi e alla scadenza dell'incarico possono essere rielette/i.</p> <p>2. La/Il Presidente rappresenta la Consulta nei confronti del Comune e della cittadinanza.</p>	<p>Wahlgängen nicht die notwendige Mehrheit erreicht wird, genügt die Mehrheit der Anwesenden. Die Amtsdauer beträgt 30 Monate, und nach ihrem Ablauf können der/die Vorsitzende und der Vizepräsident/die Vizepräsidentin wiedergewählt werden.</p> <p>2. Der/Die Vorsitzende vertritt den Beirat vor der Gemeindeverwaltung und in der Öffentlichkeit.</p>
<p><b>Articolo 6 – CONVOCAZIONE DELLA CONSULTA</b></p> <p>1. La Consulta è convocata dalla/dal Presidente di propria iniziativa o su richiesta di un quarto dei componenti dell'Assemblea entro 15 giorni dalla richiesta.</p> <p>2. L'Assemblea si riunisce in seduta ordinaria almeno 2 volte all'anno (1 volta per ogni semestre).</p> <p>3. La Consulta o la/il Presidente della stessa possono altresì essere convocati dalla/dal Sindaca/o di propria iniziativa, dalla Giunta comunale o su richiesta di almeno un quarto delle/dei componenti del Consiglio Comunale o su richiesta di una Commissione consiliare o su richiesta dei Consigli di quartiere.</p>	<p><b>Artikel 6 – EINBERUFUNG DES BEIRATES</b></p> <p>1. Der Beirat wird von dem/der Vorsitzenden auf eigenes Betreiben oder auf Antrag eines Viertels der Mitglieder der Versammlung binnen 15 Tagen ab Antrag einberufen.</p> <p>2. Die Versammlung tritt mindestens 2 Mal im Jahr (1 Mal pro Semester) zu einer ordentlichen Sitzung zusammen.</p> <p>3. Der Beirat oder der/die Vorsitzende können auch von der Bürgermeisterin/vom Bürgermeister, vom Gemeindevausschuss oder auf Antrag von mindestens einem Viertel der Mitglieder des Gemeinderates oder auf Antrag einer Ratskommission oder auf Antrag der Stadtviertelräte einberufen werden.</p>
<p><b>Articolo 7 – MODIFICHE DELLO STATUTO</b></p> <p>1. Il presente Statuto può essere modificato dal Consiglio comunale sentito il parere della Consulta. La Consulta può proporre, per il tramite della/del Sindaca/o al Consiglio comunale la modifica di articoli o commi dello Statuto, con deliberazione approvata a maggioranza di due terzi delle/dei suoi componenti.</p>	<p><b>Artikel 7 – ABÄNDERUNG DER SATZUNG</b></p> <p>1. Gegenständliche Satzung kann vom Gemeinderat nach Anhören des Gutachtens des Beirates abgeändert werden. Der Beirat kann über die Bürgermeisterin/den Bürgermeister dem Gemeinderat die Abänderung der Artikel oder Absätze der Satzung vorschlagen, sofern die Vorschläge mit Zweidrittelmehrheit der Beiratsmitglieder genehmigt wurden.</p>
<p><b>Articolo 8 – REGOLAMENTO INTERNO</b></p> <p>1. La Consulta può dotarsi di un proprio Regolamento interno, integrativo del presente Statuto non in contrasto con i principi dello stesso.</p>	<p><b>Artikel 8 – INTERNE REGELUNG</b></p> <p>1. Der Beirat kann sich selbst eine interne Regelung geben, die die vorliegende Satzung vervollständigt, aber nicht in Widerspruch zu den darin verankerten Grundsätzen steht.</p>

<p><b>Articolo 9 – VALIDITA’ DELLE SEDUTE E DELLE DELIBERAZIONI</b></p> <p>1. Le sedute della Consulta sono valide se è presente, in prima convocazione, la maggioranza assoluta delle/dei sue/suoi componenti. In seconda convocazione la seduta è valida se sono presenti almeno un terzo delle/dei sue/suoi componenti.</p> <p>2. Ad eccezione delle deliberazioni relative alle proposte di modificazioni dello Statuto, le deliberazioni della Consulta sono approvate a maggioranza delle/dei presenti.</p> <p>3. Le deliberazioni della Consulta non sono vincolanti per il Consiglio comunale, la Giunta comunale e le Commissioni comunali.</p>	<p><b>Artikel 9 – GÜLTIGKEIT DER SITZUNGEN UND BESCHLÜSSE</b></p> <p>1. Die Sitzungen des Beirates sind dann gültig, wenn bei erster Einberufung die absolute Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. In zweiter Einberufung sind die Sitzungen bei Anwesenheit von mindestens einem Drittel der Mitglieder gültig.</p> <p>2. Die Beschlüsse des Beirates werden mit Mehrheit der Anwesenden genehmigt. Diese Regelung gilt nicht für die Beschlüsse über die Vorschläge zur Abänderung der Satzung.</p> <p>3. Die Beschlüsse des Beirates sind für den Gemeinderat, den Gemeindeausschuss und die Ratskommissionen nicht bindend.</p>
<p><b>Articolo 10 – MEZZI</b></p> <p>1. La Consulta si avvale per il suo funzionamento amministrativo e per ricerche inerenti i suoi fini istituzionali, del personale e delle attrezzature tecniche che costituiscono la sua segreteria amministrativa.</p> <p>2. L’Amministrazione comunale provvede a dotare la Consulta di un’idonea segreteria amministrativa, in analogia a quanto previsto per le Commissioni consiliari.</p>	<p><b>Artikel 10 – MITTEL</b></p> <p>1. Der Beirat stützt sich für seinen Betrieb und für die Ausübung seiner institutionellen Aufgaben auf das Personal und die technische Ausrüstung, die sein Verwaltungssekretariat bilden.</p> <p>2. Die Gemeindeverwaltung stattet den Beirat mit einem geeigneten Verwaltungssekretariat aus, ähnlich wie für die Ratskommissionen vorgesehen.</p>
<p><b>Articolo 11 – INSEDIAMENTO</b></p> <p>1. Entro 30 giorni dalla data di svolgimento delle elezioni, la/il Sindaca/o provvede a convocare la prima seduta della Consulta.</p>	<p><b>Artikel 11 – EINSETZUNG</b></p> <p>1. Binnen 30 Tagen nach Durchführung der Wahlen beruft der Bürgermeister/die Bürgermeisterin die erste Sitzung des Beirates ein.</p>
<p><b>Articolo 12 – DURATA</b></p> <p>1. La Consulta eletta rimane in carica fino alla scadenza del mandato del Consiglio Comunale.</p> <p>2. La Consulta viene rinnovata entro sei mesi dall’insediamento della Giunta Comunale.</p>	<p><b>Artikel 12 – DAUER</b></p> <p>1. Der gewählte Beirat bleibt bis zum Ende des Mandats des Gemeinderates im Amt.</p> <p>2. Der Beirat wird innerhalb von sechs Monaten ab Amtsantritt des Gemeindeausschusses neu gewählt.</p>
<p><b>Articolo 13 – SCIoglIMENTO</b></p> <p>Comma 1 - abrogato</p> <p>1. La/Il Sindaco procede allo scioglimento della Consulta nei seguenti casi:</p>	<p><b>Artikel 13 – AUFLÖSUNG</b></p> <p>Absatz 1 ist aufgehoben.</p> <p>1. Die Bürgermeisterin/Der Bürgermeister löst den Beirat in folgenden Fällen auf:</p>

<p>a) qualora le/i componenti della Consulta rimasti in carica siano di numero inferiore a quanto previsto dall'articolo 15, comma 3 del regolamento;</p> <p>b) su motivata deliberazione approvata dal Consiglio comunale con la maggioranza dei due terzi delle/dei componenti.</p> <p>2. In caso di scioglimento, la nuova elezione deve svolgersi entro i sei mesi successivi.</p>	<p>a) wenn die Zahl der im Amt befindlichen Beiratsmitglieder geringer ist als in Artikel 15, Absatz 3 der Verordnung vorgesehen;</p> <p>b) auf begründeten Beschluss, der mit Zweidrittelmehrheit der Gemeinderatsmitglieder genehmigt wurde.</p> <p>2. Nach Auflösung des Beirats müssen innerhalb der nachfolgenden 6 Monate neue Wahlen abgehalten werden.</p>
<p><b>Articolo 14 – NORME TRANSITORIE</b></p> <p>1. La Consulta, nominata in base alla consultazione elettorale di data 07 aprile 2019, vede le sue funzioni prorogate per i primi due anni e mezzo della consiliatura 2020 – 2025 e comunque fino alla nomina della nuova Consulta ai sensi dell'art. 12.</p>	<p><b>Artikel 14 – ÜBERGANGS-BESTIMMUNGEN</b></p> <p>1. Der Beirat, welcher nach der Wahl vom 07. April 2019 ernannt wurde, wird in seiner Funktion für die ersten zweieinhalb Jahren der Amtsperiode 2020 – 2025 und auf jeden Fall bis zur Ernennung des neuen Beirates im Sinne von Artikel 12 verlängert.</p>